

Montfort, 1982 ‡

Hệ rủa Suvarrnhongś
 Kḷang snam;
 Sr̥aṅg haugauī s̥uṅg s̥aung-
 Sam jān;
 Saungraūi pī yamñī
 Krungd̥eb;
 H̄au maīphaī nān mađ
 Juak vai.

Kḷangguen s̥daeng đ̄ap,
 Đ̄ang, blaung,
 Maīsaṅk, kraḃī br̄aum
 Mīds̄an;
 Monggol lođ gl̄aung ḡau
 C̄ak h̄oa,
 Ȳaṅg, pra, thaui, fan s̄in
 C̄oḃ kh̄oan.

Blaungfai h̄asiḃ kḷang
 L̄anyh̄a,
 Ḡiang blaungḡuḃ ḃon h̄au
 Kḷang snam,
 Pranh̄ueng kr̄oḃha va-
 Yu bađ;
Montfort nh̄anam h̄a-
 Siḃ pī.

Ratnk̄osindī s̄aung-
 R̄auī biang,
 Śrī Āyudhya cađ
 Nḡan rōam;
 P̄iak, L̄e, Yuddh, Ḡiang, *Am*,
Pop, *V̄ae*,
 D̄eng, Siddhi, B̄e, San, *Art*,
 C̄ūn, Vaen,

Lhim, Jaīvaḃh̄i, Đ̄aeng, Taum
 Lae To,
 S̄daeng ̄avudh Daii
 B̄oraṅ;
 Nḡaō, kraḃī *show* ph̄u-
 Ȳhing ram;
 T̄lauđ nḡan k̄ars̄daeng
 Saḃban.

Kit Johnstone
B̄angkaṅk, 2003

Sombhojn, 2525

The barge cruises
 On the football field;
 Two-, three-floored
 Tower raised;
 Bicentenary
 Of *B̄angkaṅk*,
 And a rope-tied
 Bamboo tower.

Night performance
 Of swords, shield,
 Staff, arm guards,
 Sabre and knife;
 Round the neck
 Lowered temple-band,
 Advance, exchange,
 Retreat and strike.

Fifty flying torches
 On a lawn,
 Four ancient torches
 On two staffs
 Atop the tower,
 Our school's
 Golden Jubilee

B̄angkaṅk's
 Two-hundredth year,
 Sword's *saṃnak*
 Is here;
 Nineteen males,
 And females
 Less than a third,

Performed medieval
 Martial arts
 Of *S̄iam*;
 The girls on
 Long sword and
 Sabre dances.

Kit Tyabandha
 Manchester, 2009

† PPP or P³ is an acronym for Poem and Parallel Prose.

‡ Poem in the form of *gl̄ong citr̄da*.